

Manual de utilizare

Trusă hidraulică pentru
repararea caroseriilor

HKRS 1001



HKRS 1001

HKRS 1001

Informații despre companie

Informații de identificare a produselor

Trusă hidraulică pentru repararea caroseriilor	Numărul articolului
HKRS 1001	6201205

Producător

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt/Bamberg

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220
(0,49 Euro din rețelele fixe germane)
Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55

E-mail: info@unicraft.de
Internet: www.unicraft.de

Informații despre Manualul de utilizare

Manual de utilizare original

Ediția: 26.09.2016
Versiunea: 1.03
Limba: română

Autor: DM

Informații despre dreptul de autor

Copyright © 2016 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Germania.

Conținutul acestui Manual de utilizare este proprietatea exclusivă a firmei Stürmer Maschinen GmbH. Transmiterea și multiplicarea acestui document, precum și valorificarea și comunicarea conținutului acestuia sunt interzise, cu excepția cazului în care acest lucru este permis în mod explicit. Nerespectarea acestor prevederi obligă la plata despăgubirilor.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și nu excludem existența unor eventuale greșeli.

Cuprins

1 Introducere	3
1.1 Dreptul de autor	3
1.2 Relații cu clienții	3
1.3 Limitarea răspunderii	3
2 Siguranță.....	3
2.1 Explicarea pictogramelor	3
2.2 Răspunderea operatorului	4
2.3 Cerințe referitoare la personal	5
2.4 Echipamentul individual de protecție	5
2.5 Măsuri de siguranță generale	5
2.6 Indicații referitoare la siguranță pentru personalul operator	6
3 Utilizarea conform destinației	6
3.1 Utilizare incorectă previzibilă	6
3.2 Riscuri reziduale	6
4 Date tehnice.....	6
4.1 Tabel.....	6
4.2 Eticheta cu specificații	6
5 Transport, ambalare și depozitare.....	7
5.1 Transport	7
5.2 Ambalare	7
5.3 Depozitare	7
6 Descrierea dispozitivului.....	7
7 Înainte de prima punere în funcțiune	8
8 Operare	8
8.1 Condiții de exploatare	8
8.2 Testare.....	8
8.3 Fluxul de lucru	8
9 Întreținere, curățare și reparare	9
9.1 Întreținere prin curățare	9
9.2 Întreținere și reparare	9
10 Verificarea trusei pentru repararea caroseriilor	10
11 Remedierea defecțiunilor	11
12 Dezafectare, reciclarea aparatelor vechi	11
12.1 Scoaterea din funcțiune	11
12.2 Reciclarea lubrifianților/uleiurilor.....	11
13 Părți componente	12
13.1 Comandarea părților componente	12
13.2 Schema părților componente.....	13
14 Schema electrică a sistemului hidraulic.....	14
15 Declarație de conformitate UE	15

1 Introducere

Prin achiziționarea trusei hidraulice pentru repararea caroseriilor de la Unicraft ați făcut o alegere înțeleaptă.

Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție Manualul de utilizare.

Acesta vă informează despre punerea în funcțiune corespunzătoare, despre utilizarea conform destinației, precum și despre utilizarea și întreținerea sigură și eficientă a trusei pentru repararea caroseriilor. Manualul de utilizare este livrat împreună cu trusa pentru repararea caroseriilor. Păstrați acest Manual de utilizare întotdeauna la locul de utilizare a trusei pentru repararea caroseriilor. De asemenea, respectați reglementările locale referitoare la prevenirea accidentelor și prevederile generale referitoare la măsurile de siguranță pentru domeniul de utilizare a trusei pentru repararea caroseriilor.

1.1 Dreptul de autor

Conținutul acestui manual este protejat prin legea dreptului de autor. Folosirea sa este permisă în contextul utilizării trusei hidraulice pentru repararea caroseriilor. Nicio altă utilizare nu este permisă fără aprobarea scrisă a firmei Stürmer GmbH.

Ne înregistrăm protecția mărcilor, brevetelor și drepturilor noastre de proiectare, dacă acest lucru este posibil, în cazuri particulare. Ne opunem cu fermitate oricărei nerespectări a proprietății noastre intelectuale.

1.2 Relații cu clienții

Dacă aveți întrebări privind trusa dvs. hidraulică pentru repararea caroseriilor sau vă sunt necesare informații tehnice, adresați-vă dealerului dvs. Acesta vă va oferi consiliere și informațiile de specialitate necesare.

Germania:

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Service pentru reparații:

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220
(0,49 € din rețelele fixe germane)
Fax: 0049 (0) 951 96555-111
E-mail: service@stuermer-maschinen.de

Comandarea părților componente:

Fax: 0049 (0) 951 96555-119
E-mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Suntem în permanentă interesați de informații și experiențe care rezultă din utilizare și care pot fi utile pentru îmbunătățirea produselor noastre.

1.3 Limitarea răspunderii

Toate informațiile și indicațiile din manual sunt prezentate având în vedere normele și reglementările în vigoare, nivelul actual de tehnologie, precum și cunoștințele și experiența noastră îndelungată.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune în următoarele cazuri:

- nerespectarea manualului,
- utilizarea neconformă și care nu corespunde destinației,
- utilizarea de către personal neinstruit,
- modificări neautorizate,
- modificări tehnice,
- utilizarea de părți componente neautorizate.

Volumul livrării efective poate diferi față de explicațiile și prezentările descrise aici, în cazul unor modele speciale, când se iau în considerare opțiunile suplimentare din comandă sau ca urmare a celor mai recente modificări tehnice.

Se vor aplica obligațiile convenite în contractul de livrare, condițiile generale de afaceri, precum și condițiile de livrare impuse de producător și prevederile legale în vigoare la momentul încheierii contractului.

2 Siguranță

Acest capitol oferă o privire de ansamblu asupra tuturor măsurilor de siguranță pentru protecția persoanelor, precum și pentru utilizarea sigură și fără defecțiuni. Indicații suplimentare în ceea ce privește măsurile de siguranță sunt incluse în paragrafele referitoare la fazele individuale de funcționare.

2.1 Explicarea pictogramelor

Indicații referitoare la siguranță

Indicațiile referitoare la siguranță sunt marcate în acest manual cu ajutorul pictogramelor. Indicațiile referitoare la siguranță sunt introduse prin cuvinte de avertizare care exprimă gradul de risc.



PERICOL!

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație foarte periculoasă, care poate duce la deces sau la accidentări grave dacă nu este evitată.

**AVERTISMENT!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate duce la deces sau accidentări grave dacă nu este evitată.

**ATENȚIE!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate duce la accidentări minore sau ușoare dacă nu este evitată.

**ATENȚIE!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate produce daune materiale sau ale mediului înconjurător dacă nu este evitată.

**INDICAȚIE!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate produce daune materiale sau ale mediului înconjurător dacă nu este evitată.

Sfaturi și recomandări**Sfaturi și recomandări**

Această pictogramă scoate în evidență sfaturi și recomandări, precum și informații utile pentru o utilizare sigură și fără defecțiuni.

Pentru a reduce riscurile de vătămări corporale și daune materiale și pentru a evita situațiile periculoase, trebuie respectate indicațiile referitoare la măsurile de siguranță din acest Manual de utilizare.

2.2 Răspunderea operatorului**Operatorul**

Operatorul este persoana care utilizează trusa pentru repararea caroseriilor în scopuri industriale sau economice sau îl cedează spre utilizare unei terțe părți, iar în timpul operării își asumă răspunderea legală pentru protecția utilizatorului, personalului sau terței părți.

Obligațiile operatorului

În cazul în care trusa pentru repararea caroseriilor este utilizată în scopuri industriale, operatorul acesteia se va supune obligațiilor legale privind securitatea muncii. De aceea trebuie respectate măsurile referitoare la siguranță din acest Manual de utilizare, precum și reglementările referitoare la siguranță, prevenirea accidentelor și protecția mediului valabile pentru domeniul de utilizare a trusei pentru repararea caroseriilor. Se vor aplica în special următoarele:

- Operatorul trebuie să se informeze despre prevederile în vigoare privind protecția muncii și, în cadrul unei evaluări a riscurilor, să comunice pericolele ce rezultă din condițiile speciale de muncă de la locul de folosire a trusei pentru repararea caroseriilor. Apoi trebuie să le prezinte sub formă de instrucțiuni de utilizare în scopul operării trusei pentru repararea caroseriilor.
- Pe toată durata de folosire a trusei pentru repararea caroseriilor, operatorul trebuie să verifice dacă instrucțiunile sale de utilizare corespund normelor în vigoare, iar dacă este necesar, să le modifice.
- Operatorul trebuie să stabilească foarte clar cine poartă răspunderea pentru instalare, exploatare, reparare, întreținere și curățare.
- Operatorul trebuie să se asigure că toate persoanele care manipulează trusa pentru repararea caroseriilor au citit și au înțeles acest Manual. De asemenea, trebuie să instruiască personalul la intervale regulate de timp și să-l informeze cu privire la pericole.
- Operatorul trebuie să pună la dispoziția personalului echipamentul de protecție necesar și să dispună obligatoriu purtarea acestuia.

În plus, operatorul este responsabil pentru starea ireproșabilă a trusei pentru repararea caroseriilor din punct de vedere tehnic. În acest sens, se vor aplica următoarele:

- Operatorul trebuie să se asigure că intervalele de întreținere din acest manual sunt respectate.
- Operatorul trebuie să dispună verificarea periodică a dispozitivelor de siguranță cu privire la funcționarea și integritatea lor.

2.3 Cerințe referitoare la personal

Calificări profesionale

Sarcinile descrise în acest manual impun diferite cerințe referitoare la calificarea persoanelor cărora le revin aceste sarcini.



AVERTISMENT!

Pericol în cazul unei calificări necorespunzătoare a personalului!

Persoanele fără o calificare corespunzătoare nu pot evalua riscurile ce rezultă din manipularea trusei pentru repararea caroseriilor și se supun pe sine și pe ceilalți riscului de răni grave sau fatale.

- Toate lucrările trebuie executate numai de persoane calificate.
- Persoanele fără o calificare corespunzătoare trebuie ținute la distanță de zona de lucru.

Pentru toate lucrările vor fi autorizate numai persoane care respectă procedurile de lucru în vederea executării operațiilor în mod profesionist. Persoanele a căror capacitate de reacție este influențată de ex. de droguri, alcool sau medicamente, nu au permisiunea utilizării utilajului.

În acest Manual de utilizare sunt prezentate calificările persoanelor pentru diferitele sarcini:

Utilizator

Utilizatorul este informat de către operator în cadrul unei instruiți despre sarcinile care îi revin și posibilele riscuri care pot apărea în caz de comportament necorespunzător. Sarcinile care depășesc exploatarea normală pot fi executate de utilizator numai dacă acest lucru este indicat în acest Manual de utilizare, iar operatorul l-a însărcinat în mod explicit cu aceste lucrări.

Personal specializat

Pe baza pregătirii sale profesionale, a cunoștințelor și experienței, precum și a cunoașterii normelor și prevederilor relevante, personalul specializat este capabil să execute lucrările care îi sunt repartizate, să identifice posibilele riscuri și să evite pericolele.

Producător

Anumite lucrări pot fi executate numai de personalul specializat al producătorului. Alte persoane nu sunt autorizate să execute aceste lucrări. Pentru executarea acestor lucrări, contactați serviciul nostru pentru relații cu clienții.

2.4 Echipamentul individual de protecție

Echipamentul individual de protecție servește la protejarea persoanelor în vederea garantării siguranței și sănătății la locul de muncă. Personalul trebuie să poarte echipamentul individual de protecție în timpul diferitelor lucrări efectuate cu acest dispozitiv, la care se va face referire în capitolele individuale ale acestui manual. În capitolul următor este explicat echipamentul individual de protecție:



Mănuși de protecție

Mănușile de protecție protejează mâinile de piese cu muchii ascuțite, precum și de frecare, abraziune sau accidentări grave.



Încălțăminte de protecție

Încălțăminte de protecție protejează picioarele de contuzii, piese care cad și contra alunecării.



Îmbrăcăminte de protecție

Îmbrăcăminte de protecție este o îmbrăcăminte strânsă pe corp, fără părți care atarnă, cu rezistență la rupere scăzută.

2.5 Măsuri de siguranță generale



INDICAȚIE!

În fiecare caz, trebuie respectate prevederile în vigoare din țara de utilizare, respectiv directivele și standardele aplicabile (în versiunea curentă în vigoare).

În Germania, în prezent

DIN EN 1494: 2000+A1:2008: Cricuri mobile sau transportabile și echipament de ridicare asociat; Directiva mașinilor CE 2006/42/CE

Acțiunile de echipare, retehnologizare, întreținere și verificare trebuie efectuate doar în stare de repaus a utilajului și de către personal de specialitate instruit. Trebuie reținut faptul că, din motive de siguranță tehnică, nu sunt permise niciun fel de modificări neautorizate la mașină.

În cazul unei reparații hidraulice, trebuie mai întâi golit rezervorul.

Personalul de operare trebuie să aibă în vedere în orice circumstanță să nu fie depășită capacitatea de ridicare maximă.

2.6 Indicații referitoare la siguranță pentru personalul operator

Toate modalitățile de lucru care afectează siguranța personalului în utilizarea mașinii sunt interzise.

Utilizatorul trebuie să se asigure că nicio persoană neautorizată nu folosește trusa pentru repararea caroseriilor. Utilizatorul are obligația ca cel puțin o dată înainte de utilizare (zilnic) să verifice trusa pentru repararea caroseriilor cu privire la deteriorări sau defecțiuni vizibile. Modificările observate (inclusiv caracteristicile de funcționare) care compromit siguranța trebuie anunțate imediat.

Operatorul trebuie să se asigure că mașina este utilizată permanent în stare de funcționare impecabilă. În măsura în care este necesar, operatorul trebuie să impună personalului de operare să poarte îmbrăcăminte de protecție etc.

În special, nu trebuie demontate sau scoase din funcțiune dispozitivele de siguranță (în acest scop, trebuie menționate eventualele pericole, ca de exemplu, pericolul de echimoze grave). Dacă este necesară demontarea dispozitivelor de siguranță pentru echipare, reparare și întreținere, după încheierea lucrărilor de întreținere sau reparare trebuie să urmeze, fără întârziere, remontarea dispozitivelor de siguranță.

3 Utilizarea conform destinației

Trusa hidraulică pentru repararea caroseriilor este destinată exclusiv pentru îndreptarea (presare, tragere, întindere, strângere) caroseriilor din tablă pe vehicule până la sarcina maximă specificată.

Trusa hidraulică pentru repararea caroseriilor trebuie utilizată doar de personal instruit.

Utilizarea conform destinației include și respectarea tuturor indicațiilor din acest manual. Orice altă utilizare care nu se încadrează în conceptul de utilizare conform destinației se consideră exploatare incorrectă. Utilizarea aparatului în alte domenii este considerată neconformă destinației. Firma Stürmer Maschinen GmbH nu își asumă răspunderea în cazul întreprinderii unor modificări constructive și tehnice la trusa pentru repararea caroseriilor. Se exclud pretențiile de orice tip în cazul daunelor apărute în urma utilizării neconforme și care nu corespunde destinației.

3.1 Utilizare incorrectă previzibilă

Dacă se respectă specificațiile, la utilizarea conform destinației a trusei pentru repararea caroseriilor nu sunt posibile utilizări incorrecte previzibile ce ar putea conduce la situații periculoase care implică producerea rănilor personale.

3.2 Riscuri reziduale

Chiar în situația respectării tuturor dispozițiilor de siguranță, la operarea trusei pentru repararea caroseriilor rămân riscurile reziduale descrise în continuare.

Toate persoanele care lucrează cu trusa pentru repararea caroseriilor trebuie să cunoască riscurile reziduale și să urmeze instrucțiunile pentru a împiedica apariția accidentelor sau producerea daunelor materiale:

- În timpul operării există pericol de strivire a membrilor superioare și inferioare.

4 Date tehnice

4.1 Tabel

Tip	HKRS 1001
Capacitate de ridicare	10 t
Lățimea uneltei	322 mm
Cursa cilindrului	130 mm
Cantitatea de ulei	500 g
Greutate	31,5 kg
Dimensiuni cutie	910 x 405 x 180 mm
Nr. articol	6201205

4.2 Eticheta cu specificații



Fig. 1: Eticheta cu specificații Trusă hidraulică pentru repararea caroseriilor HKRS 1001

5 Transport, ambalare și depozitare

5.1 Transport

După livrare, verificați dacă, în urma transportului, trusa hidraulică pentru repararea caroseriilor prezintă deteriorări vizibile. În cazul în care descoperiți deteriorări, vă rugăm să le raportați imediat companiei de transport și distribuitorului.



INDICAȚIE!

Protejați trusa pentru repararea caroseriilor împotriva umezelii.

5.2 Ambalare

Toate materialele de ambalare utilizate și materialele auxiliare folosite la ambalare sunt reciclabile și trebuie duse la centre specializate. Componentele din carton trebuie predate spre reciclare la un centru de colectare a deșeurilor din hârtie. Foliile sunt din polietilenă (PE), iar componentele de protecție, din polistiren (PS). Aceste materiale trebuie predate unui centru de colectare a deșeurilor sau unei societăți de salubritate.

5.3 Depozitare

Lubrificați trusa pentru repararea caroseriilor și depozitați-o într-un mediu uscat și ferit de temperaturi negative. Depozitați trusa pentru repararea caroseriilor numai cu cilindrul retras și cu supapa de evacuare închisă. Nu așezați niciun obiect pe trusa pentru repararea caroseriilor.

6 Descrierea dispozitivului

Imaginile din acest Manual de utilizare pot fi diferite față de dispozitivul original.

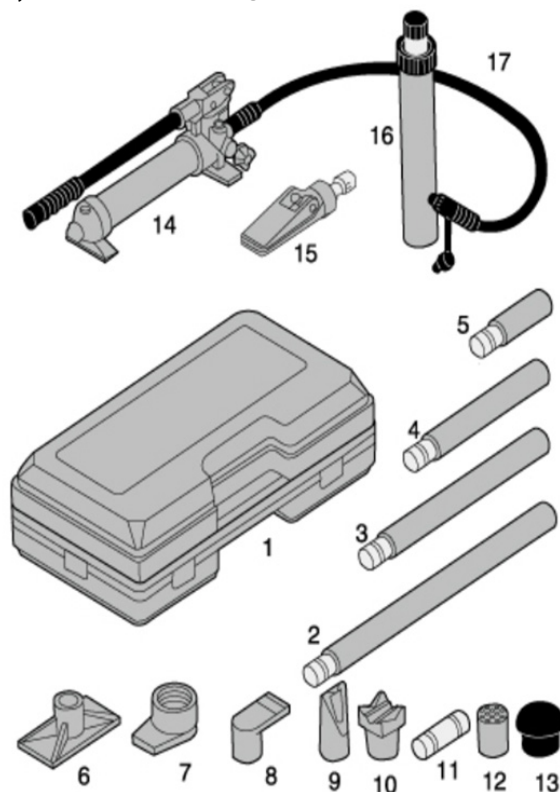


Fig. 2: Descrierea dispozitivului

- 01 Cutie
- 02 Tub de extensie a
- 03 Tub de extensie b
- 04 Tub de extensie c
- 05 Tub de extensie d
- 06 Placă de bază
- 07 Dispozitiv manetă
- 08 Cheie
- 09 Pană cu vârf ascuțit
- 10 Piesă prismatică
- 11 Adaptor
- 12 Extensie
- 13 Tampon de cauciuc
- 14 Supapă de aerisire
- 15 Dispozitiv de întindere
- 16 Cilindru de presiune
- 17 Furtun de ulei

7 Înainte de prima punere în funcțiune

Pasul 1: Conectați pompa și cilindrul de presiune la conducta sub presiune și verificați stabilitatea conectării.

Pasul 2: Efectuați un test de funcționare cu trusa pentru repararea caroseriilor. Închideți supapa de evacuare (roțiți în sensul acelor de ceasornic). Pompați pistonul până la înălțimea maximă și lăsați-l apoi să se retragă ușor, deschizând încet supapa de evacuare (în sens invers acelor de ceasornic).

8 Operare



ATENȚIE!

- Evitați suprasolicitarea. Verificați ca sarcina să nu depășească niciodată valoarea indicată pe eticheta cu specificații
- Nu utilizați niciodată o trusă pentru repararea caroseriilor uzată sau avariată.



Purtați mănuși de protecție!



Purtați încălțăminte de protecție!



Purtați îmbrăcăminte de protecție!



INDICAȚIE!

- Personalul de operare trebuie să fie familiarizat cu utilizarea și funcțiile, precum și cu prevederile de siguranță pentru utilizarea trusei pentru repararea caroseriilor.
- Operatorul trebuie să se ocupe de instruirea necesară a personalului de exploatare.

Toate lucrările de punere în funcțiune a trusei pentru repararea caroseriilor trebuie efectuate doar de specialiști.

Toate funcțiile trusei pentru repararea caroseriilor trebuie verificate.

8.1 Condiții de exploatare

Zona de lucru trebuie să fie uscată, protejată împotriva incendiului și a exploziilor, fără prezența substanțelor toxice și corozive.

8.2 Testare

Verificați etanșeitatea sistemului hidraulic și prezența unor eventuale scurgeri ale trusei pentru repararea caroseriilor.

Înainte de utilizare, efectuați un test de verificare a tuturor funcțiilor.

8.3 Fluxul de lucru

Pasul 1: Deschideți supapa de aerisire (Fig. 2 și P09, Fig. 3).

Pasul 2: Închideți supapa de evacuare (Fig. 2).



INDICAȚIE!

Pompa poate fi instalată în orice poziție de la orizontală la verticală. Țineți întotdeauna capătul conductei hidraulice al pompei îndreptat în jos.

Pasul 3: Mișcați pârgă de acționare a pompei în sus și în jos, pentru a aplica presiune asupra pistonului.

Pasul 4: Când ați încheiat lucrul, deschideți ușor supapa de evacuare (în sens invers acelor de ceasornic), pentru a retrage pistonul. Închideți supapa de aerisire.



AVERTISMENT!

Deschiderea rapidă a supapei de evacuare poate duce la sarcini mari și la deteriorarea sistemului hidraulic. Acest lucru poate produce vătămări corporale și materiale.



ATENȚIE!

Pericol de strivire!

În timpul lucrului cu trusa pentru repararea caroseriilor, se poate produce strivirea membrilor superioare și inferioare.

9 Întreținere, curățare și reparare

9.1 Întreținere prin curățare

Trusa pentru repararea caroseriilor se va păstra întotdeauna în stare curată.



Purtați mănuși de protecție!



INDICAȚIE!

Nu folosiți niciodată agenți de curățare aspri, cu rugozitate ridicată, pentru operațiile de curățare. Aceștia ar putea duce la avarierea sau distrugerea dispozitivului.

Toate piesele din plastic și suprafețele vopsite trebuie curățate cu o lavetă moale, umezită și cu un agent de curățare neutru.

Îndepărtați surplusul de unsoare sau uleiul scurs cu o lavetă uscată și fără scame.

9.2 Întreținere și reparare



ATENȚIE!

Lucrările de întreținere și reparare trebuie efectuate numai de persoane instruite.

În cazul în care trusa pentru repararea caroseriilor nu funcționează corect, adresați-vă unui distribuitor specializat sau serviciului nostru pentru relații cu clienții. Datele de contact se găsesc în capitolul 1.2 Relații cu clienții.

Toate dispozitivele de protecție și siguranță trebuie remontate imediat după terminarea lucrărilor de întreținere și reparare.

Pasul 1: Înainte de fiecare utilizare verificați ca trusa pentru repararea caroseriilor să nu prezinte defecțiuni exterioare și ca pistonul să nu prezinte semne de ruginire.

Pasul 2: Ungeți regulat (ca valoare orientativă o dată pe lună) toate componentele mobile ale trusei pentru repararea caroseriilor, precum și pistonul, cu vaselină specială de înaltă calitate.

Pasul 3: Verificați la intervale regulate de timp nivelul uleiului hidraulic după deșurubarea șurubului orificiului de umplere cu ulei. (P07, fig. 3). Pistonul trebuie să fie retras complet. Dacă este necesar, completați cu ulei hidraulic și pe urmă aerisiți sistemul hidraulic.



ATENȚIE!

Folosiți doar ulei hidraulic de același tip. Nu amestecați niciodată diferite tipuri de ulei.

Pasul 4: Aveți grijă ca toate avertismentele de siguranță de pe trusa pentru repararea caroseriilor să fie lizibile.

Aerisire

După o perioadă de timp sau după umplerea cu ulei, se pot forma goluri de aer în sistemul hidraulic al trusei pentru repararea caroseriilor, ce pot compromite funcționarea acestuia.

Pasul 1: Retrageți complet pistonul.

Pasul 2: Deschideți supapa de evacuare în sens invers acelor de ceasornic încet și cu atenție până la max. 1,5 rotații, pentru îndepărtarea aerului captat.

Pasul 3: Având supapa de evacuare deschisă, pompați repede de cca. 10 - 20 de ori cu pârghia de acționare a pompei. Apoi strângeți supapa de evacuare (în sensul acelor de ceasornic).

Pasul 4: Verificați funcționarea trusei pentru repararea caroseriilor, repetați pașii dacă este necesar.

Verificarea nivelului de ulei

Pasul 1: Deschideți șurubul orificiului de umplere cu ulei (P07, fig. 3) și controlați nivelul uleiului. Atunci când pistonul este complet retras, uleiul ar trebui să ajungă până la marginea inferioară a orificiului de umplere cu ulei.

Pasul 2: Dacă este cazul, completați cu ulei hidraulic. În acest scop, utilizați doar ulei hidraulic nou, curat.



ATENȚIE!

Folosiți doar ulei hidraulic de același tip. Nu amestecați niciodată diferite tipuri de ulei.

Pasul 3: Strângeți șurubul orificiului de umplere cu ulei. Verificați funcționarea trusei pentru repararea caroseriilor.

Pasul 4: Aerisiți sistemul hidraulic

Schimbarea uleiului

Pentru a garanta o funcționare fără probleme a trusei pentru repararea caroseriilor, schimbați uleiul anual.

Pasul 1: Retrageți complet pistonul. Pregătiți un recipient pentru colectarea uleiului.

Pasul 2: Deschideți șurubul orificiului de umplere cu ulei (P07, fig. 3) și lăsați uleiul să curgă în recipient. Asigurați-vă că nu pot pătrunde impurități în circuitul hidraulic!

Pasul 3: După scurgerea completă a uleiului vechi, așezați trusa pentru repararea caroseriilor și reumpleți cu ulei hidraulic nou. În acest scop, utilizați doar ulei hidraulic nou, curat.



ATENȚIE!

Folosiți doar ulei hidraulic de același tip.
Nu amestecați niciodată diferite tipuri de ulei.

Pasul 3: Înșurubați șurubul orificiului de umplere cu ulei.
Pe urmă aerisiți sistemul hidraulic.

Pasul 4: Verificați funcționarea trusei pentru repararea caroseriilor.



INDICAȚIE!

Uleiul colectat trebuie reciclat separat.
Producătorul de lubrifianți va oferi informații în acest sens.

10 Verificarea trusei pentru repararea caroseriilor

Conform dispozițiilor Directivei de siguranță în exploatare, precum și BGR 500, Capitolul 2.8, trusa pentru repararea caroseriilor trebuie verificată în ceea ce privește funcționarea în condiții de siguranță înainte de prima punere în funcțiune și, dacă este cazul, în interval de 1 an, de o persoană calificată. O persoană poate fi considerată calificată dacă face dovada cel puțin a calificării de care dispuneau până în prezent persoanele experimentate. Scopul testării și termenii de verificare depind și sunt conforme, printre altele, cu rezultatele evaluării riscurilor care urmează să fie efectuate.

Modul, aria și termenele verificărilor descrise în BGR 500 sunt conforme practicii de până în prezent și corespund regulilor din domeniu. Verificarea este în esență o verificare vizuală și a funcționării. Aceasta se extinde la verificarea stării părților componente și instalațiilor, a integralității și eficienței dispozitivelor de siguranță. La respectarea unui termen de verificare de maxim un an, operatorul poate să considere că acest termen este evaluat suficient. Atestarea verificării trusei pentru repararea caroseriilor se realizează printr-un carnet de verificare.

11 Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauze posibile	Soluții
Trusa pentru repararea caroseriilor nu se poate pompa până la înălțimea maximă.	- prea puțin ulei în rezervor	- verificați nivelul uleiului (vezi Întreținere) și eventual completați cu ulei
Reacție incompletă sau precipitată a cilindrului la pompat.	- prea puțin ulei în rezervor - aer în sistem - presiune scăzută	- verificați nivelul uleiului și completați cu ulei dacă este necesar - aerisiți sistemul hidraulic - verificați garniturile și înlocuiți-le dacă este necesar
Pompa funcționează greșit (ridicare pe jumătate)	- prea mult ulei în rezervor	- verificați nivelul uleiului și goliți excesul de ulei.
Cilindrul nu reacționează la pompare	- supapa de evacuare nu se închide - murdărie în sistemul hidraulic	- verificați supapa de evacuare - schimbați uleiul hidraulic, curățați aparatul
Pistonul trusei pentru repararea caroseriilor nu-și menține poziția	- supapa de evacuare nu se închide	- verificați supapa de evacuare
Pistonul trusei pentru repararea caroseriilor nu se retrage atunci când este acționată supapa de evacuare.	- supapa de evacuare este defectă	- verificați supapa de evacuare, înlocuiți părțile defecte dacă este necesar
Trusa pentru repararea caroseriilor nu este etanșă, uleiul hidraulic se scurge.	- garniturile sunt uzate	- schimbați garniturile - dacă este cazul, verificați toate garniturile

12 Dezafectare, reciclarea aparatelor vechi

În interesul dvs. și pentru a proteja mediul înconjurător, asigurați-vă că toate părțile componente ale aparatului sunt reciclate numai pe căile prevăzute și permise de lege.

12.1 Scoaterea din funcțiune

Dispozitivele uzate trebuie scoase din funcțiune imediat, conform prevederilor, pentru a se evita o utilizare ulterioară abuzivă și punerea în pericol a mediului înconjurător sau a oamenilor.

Pasul 1: Eliminați din aparatul vechi toți lubrifianții care pun în pericol mediul înconjurător.

Pasul 2: Dacă este cazul, demontați aparatul în unități și componente reciclabile.

Pasul 3: Reciclați componentele și lubrifianții pe căile corespunzătoare.

12.2 Reciclarea lubrifianților/uleiurilor

Îndepărtați uleiul/unsoarea care se scurge, este uzată sau în exces, de la locurile de lubrifiere/găturile de umplere cu ulei alimentate cu lubrifianți.

Producătorul lubrifianților pune la dispoziție indicațiile privind reciclarea lubrifianților folosiți. Dacă e cazul, solicitați fișele de date specifice produselor.

13 Părți componente



PERICOL!

Pericol de rănire prin folosirea de părți componente neautorizate!

Utilizarea unor părți componente contrafăcute sau defecte poate duce la riscuri pentru operator, precum și la avarieri și o funcționare necorespunzătoare a dispozitivului.

- Se vor utiliza exclusiv părțile componente originale ale producătorului sau părți componente aprobate de acesta.
- În caz de neclarități, trebuie contactat producătorul.

13.1 Comandarea părților componente



Sfaturi și recomandări

Dacă se utilizează părți componente care nu sunt autorizate, garanția producătorului își pierde valabilitatea

Părțile componente pot fi achiziționate prin intermediul dealerului autorizat sau direct de la producător. Datele de contact se găsesc în capitolul 1.2 Relații cu clienții.

Când trimiteți solicitări sau faceți comenzi de părți componente, oferiți următoarele date:

- Tipul echipamentului
- Numărul articolului
- Numărul poziției
- Anul de fabricație
- Cantitatea
- Tipul de expediere dorit (poștă, porto, maritim, aer, expres)
- Adresa de expediere

Comenzile de părți componente fără informațiile indicate mai sus pot fi neglijate. Dacă nu se indică tipul de expediere dorit, expedierea va fi efectuată la alegerea furnizorului.

Informațiile despre tipul echipamentului, numărul articolului și anul de fabricație se găsesc pe eticheta cu specificații aplicată pe trusa pentru repararea caroseriilor.

Exemplu

Trebuie comandat filtrul de ulei pentru trusa pentru repararea caroseriilor. Filtrul de ulei are numărul P02 în schema părților componente.

- Tipul echipamentului: **HKRS 1001**
- Numărul articolului: **6201205**
- Numărul poziției: **P02**

Numărul de comandă este: **0-6201205-P02**

Numărul de comandă este alcătuit din numărul articolului, numărul poziției și o cifră înaintea numărului articolului.

- Înainte de numărul articolului trebuie scris un 0.
- De asemenea, înainte de numărul poziției cuprins între 1 și 9 trebuie scris un 0.

Numărul articolului aparatului dumneavoastră:

Trusă hidraulică pentru repararea caroseriilor HKRS 1001: **6201205**

13.2 Schema părților componente

Următoarele scheme vă ajută să identificați părțile componente necesare în caz de reparare. Dacă este cazul, trimiteți distribuitorului dvs. o copie a schemei cu părțile componente indicate.

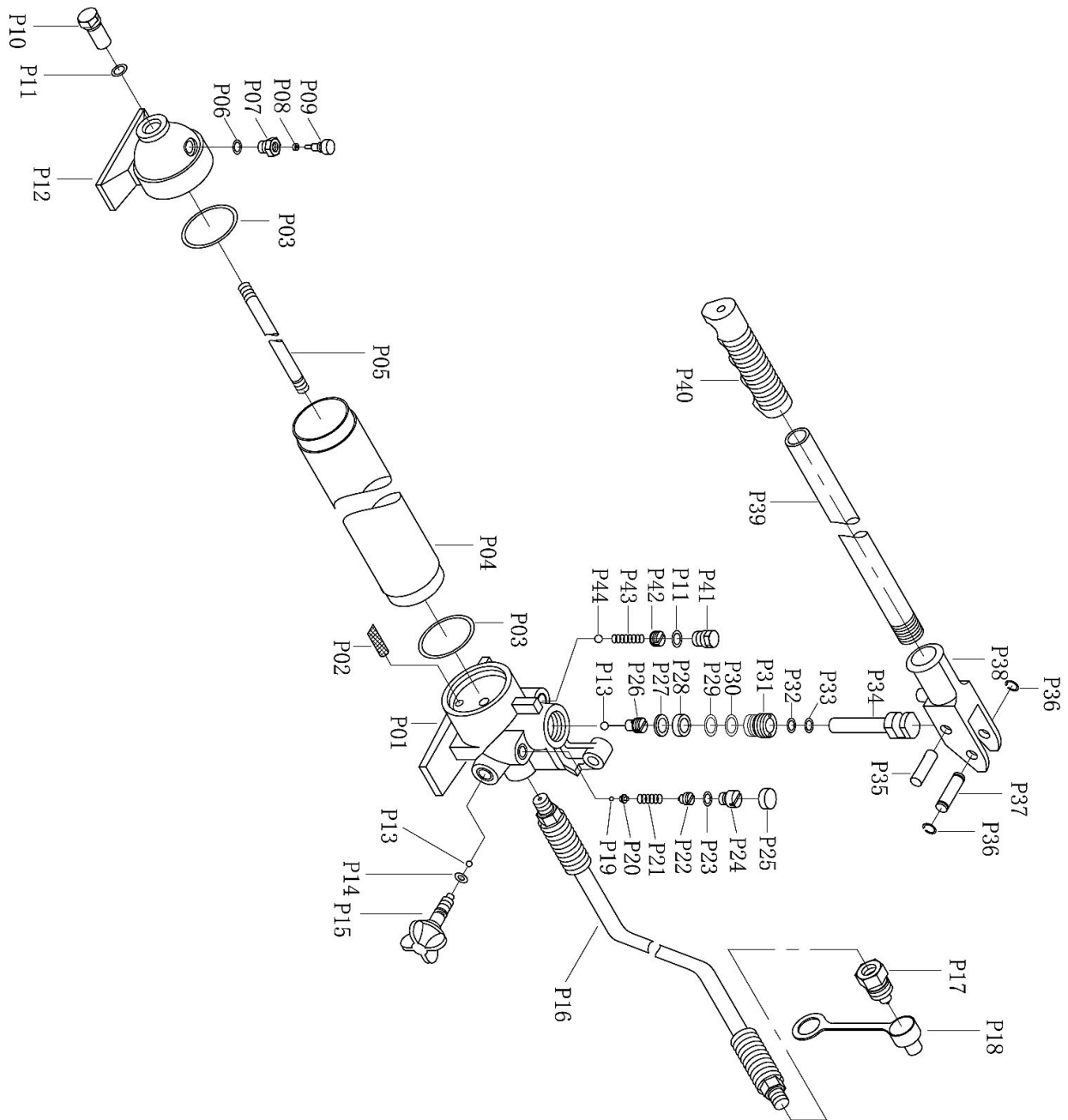


Fig. 3: Schema părților componente HKRS 1001

14 Schema electrică a sistemului hidraulic

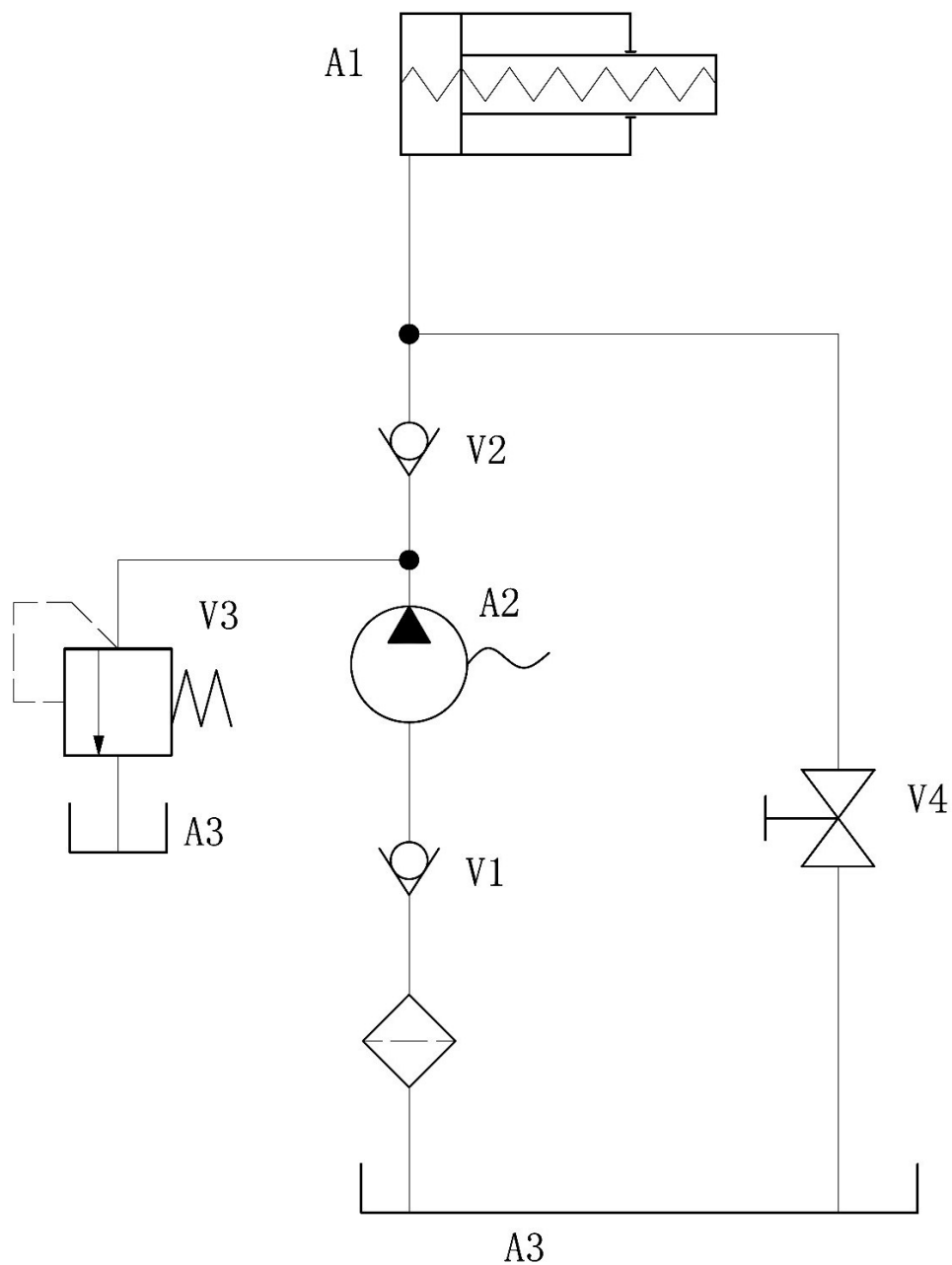


Fig. 4: Schema electrică a sistemului hidraulic HKRS 1001

15 Declarație de conformitate UE

Conform Directivei mașinilor 2006/42/CE, Anexa II 1.A

Producător/distribuitor: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

declară că următorul produs

Grupa de produse: Unicraft® Werkstatttechnik

Denumirea dispozitivului: HKRS 1001

Tipul dispozitivului: Trusă hidraulică pentru repararea caroseriilor

Numărul articolului: 6201205

Numărul de serie: _____

Anul de fabricație: 20_____

corespunde tuturor dispozițiilor aplicabile din directiva menționată mai sus, precum și altor directive aplicabile (menționate în continuare) - inclusiv modificărilor acestora valabile la data declarației.

S-au aplicat următoarele norme armonizate:

DIN EN 1494 Cricuri mobile sau transportabile și echipamente de ridicare asociate
Versiunea în limba germană a EN 1494:2000+A1:2008

Responsabil cu întocmirea documentației: Departamentul tehnic, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 07.05.2015



Kilian Stürmer
Director General



